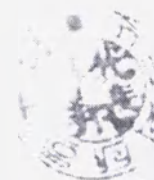


VIKINI

ILOODA CO., LTD

Younghan Kim / CEO



КОПИЯ

**Инструкция по эксплуатации
Технический паспорт**

Безопасное и исключительное
удаление волос с помощью
высокомощного излучения



Готовое решение для эстетических процедур

Модель: DET-C1, VIKINI

..моск-

Содержание	
Глава 1 Обзор	3
Область применения	
Противопоказания	
Комплектация	
Глава 2 Знакомство с системой VIKINI	5
1. Квалификация специалиста для использования системы VIKINI	
2. Правила по использованию аппарата	
3. Использование аппарата	
3.1. Установка аппарата	
3.2. Пациент и меры предосторожности	
3.3. Защита глаз	
3.4. Регулировка аппарата	
Глава 3 Инструкция по безопасности	6
1. Меры предосторожности для безопасного использования лазерного оборудования	
1.1. Лазерная безопасность	
1.2. Опасность поражения электрическим током	
1.3. Пожарная безопасность	
2. Меры предосторожности для безопасного использования аппарата	
2.1. Предупреждения для безопасности аппарата	
2.2. Меры предосторожности перед использованием	
2.3. Меры предосторожности во время использования	
2.4. Меры предосторожности после использования	
2.5. Меры предосторожности при хранении	
2.6. Меры предосторожности при обслуживании	
3. Маркировка	
Глава 4 Установка аппарата	10
1. Описание аппарата	
1.1. Внешний вид	
1.1.1. Основной блок	
1.1.2. Лазерная насадка	
1.1.3. Комплектующие	
1.2. Установка аппарата	
1.2.1. Установка корпуса – комплектующих	
1.2.2. Установка лазерной насадки	
1.2.3. Установка муфты для подачи охлаждающей воды	
Глава 5 Использование аппарата	14
1. Режимы	
1.1 Питание и меню главного экрана	
1.2 Режим «TREATMENT» (ОБРАБОТКА)	
1.3 Режим «INFORMATION» (ИНФОРМАЦИЯ)	
Глава 6 Параметры оборудования	19
1. Технические характеристики	
2. Параметры	
Глава 7 Описание сообщений об ошибках	21
Глава 8 Технические характеристики	22

УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

Корейская компания **ILOODA CO., LTD.** благодарит Вас за покупку аппарата **DET-C1, VIKINI**, созданного на основе передовых технологий. Мы уверены, что Вы оцените качество нашей продукции.

- Перед началом эксплуатации аппарата внимательно прочитайте данное руководство и сохраните его для дальнейшего использования.
- Перед использованием проконсультируйтесь со специалистом.
- Если на дисплей наклеена защитная пленка, удалите ее.
- При покупке аппарата проверьте правильность заполнения гарантийной карты, в которой должны быть четко проставлены дата продажи и печать торгующей организации.

DET-C1, VIKINI – диодный лазерный аппарат, с длиной волны 808 нм, для эпиляции (удаления) волос.

Что представляет собой VIKINI?

- Диодный лазер с длиной волны 808 нм.
- Поддержка диодного лазера высокой мощности.
- Возможность лечения различных заболеваний с помощью многофункциональной насадки.
- Поддержка функции адаптера, с помощью которого можно подключить внешнее устройство охлаждения к диодной лазерной насадке.

VIKINI – это эффективный аппарат для лазерной эпиляции с мощностью 600 Вт. Для всех типов кожи благодаря различным диапазонам импульсов. Аппарат может работать с высокой мощностью, высокой скоростью и широкой областью воздействия. **VIKINI** сокращает время воздействия и оснащено контактной системой охлаждения с сапфировым наконечником. Адаптер, позволяющий подключать отдельное внешнее устройство охлаждения, позволяет получить двойной эффект мощного охлаждения.

НАЗНАЧЕНИЕ

- Удаление волос (эпиляция).

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Зоны воздействия:

- Зона бикини,
- Зона подмышек,
- Зона верхней губы,
- Лоб,
- Грудь,
- Спина,
- Руки,
- Ноги.

ПОКАЗАНИЯ

- Удаление нежелательных волос,
- Коррекция вросших волос.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

- Сахарный диабет,
- Острые формы герпеса в зоне эпиляции,
- Склонность к образованию келоидных рубцов,
- Наличие ожогов, ссадин, царапин на обрабатываемой поверхности кожи,
- Острые инфекционные заболевания,
- Беременность,
- Индивидуальная непереносимость процедуры.

КОМПЛЕКТАЦИЯ

- Аппарат VIKINI (DET-C1)
- Насадка лазерная
- Очки для оператора (врача)
- Очки для пациента
- Дистанционная блокировка

- Ключ питания
- Кабель сетевой
- Руководство по эксплуатации
- Коробка упаковочная картонная

Принадлежности:

- Педаль ножная
- Адаптер воздушного охлаждения с силиконовым шлангом
- Кейс для перевозки

Изображения, используемые в данном руководстве по эксплуатации.

В данном руководстве используются следующие обозначения: **Примечание** и **Предупреждение**, как показано ниже.

Примечание

В примечании описываются проблемы, связанные с неправильным использованием данного аппарата, а также приводятся предупреждения для пользователя о возможности возникновения неисправностей. К таким проблемам относятся повреждения имущества, а также ненадлежащее функционирование системы. Это обозначение относится к таким ситуациям, которые следует учитывать, чтобы избежать ущерба.

Предупреждение

Предупреждение уведомляет пользователя о возможности неправильного использования системы и о ситуациях, приводящих к получению травмы, смерти или серьезным побочным эффектам.

Перед использованием аппарата рекомендуется проверить соответствующие местные нормы. Использование устройства недопустимо, если это не соответствует местному законодательству.

Данное оборудование имеет три режима «808nm TREATMENT MODE» (режим обработки с длиной волны 808 нм). Производительность и меню на экране оборудования могут различаться в зависимости от выбранного варианта.

1. Квалификация специалиста для использования системы VIKINI

Строго рекомендуется допускать к использованию этого оборудования только врача, имеющего надлежащую квалификацию для безопасной обработки и правильного использования лазерного устройства. Таким образом, любые лица (медсестры и т.д.), кроме врача, имеющего лицензию или сертификат на работу с лазерным устройством, не могут использовать этот аппарат. Все соответствующие лица (медсестра и т.д.), включая медицинский персонал, должны пройти инструктаж по установке, эксплуатации и ознакомиться с потенциальной опасностью лазерного оборудования, принципами лазерной физики и взаимодействиями с тканями, а также пройти соответствующее обучение по технике безопасности в соответствии с законодательством страны, где будет использоваться оборудование, и инструктаж по технике безопасности при работе с лазерами.

2 Правила по использованию аппарата

Перед использованием аппарата изучите данное руководство. Несоблюдение данных правил может привести к повреждениям, ухудшению характеристик аппарата.

3. Использование аппарата

3.1. Установка аппарата

Аппарат должен устанавливаться и использоваться только в безопасном процедурном кабинете клиники.

Аппарат следует перемещать и устанавливать только в выключенном состоянии и размещать на безопасной плоской поверхности.

При установке аппарата следует проверить технические характеристики питания и системы.

Устанавливайте аппарат в соответствии с данным руководством.

3.2. Пациент и меры предосторожности

Проведение процедур возможно после предварительного диагноза врача. Перед началом процедуры необходимо проверить состояние кожи пациента и обработать зону воздействия. Необходимо предупредить пациента о мерах предосторожности до, во время и после проведения процедуры. Проинформируйте его о возможности возникновения непреднамеренных отклонений от нормы.

3.3. Защита глаз

Все, кто находится рядом с работающим лазерным оборудованием (врач, пациент, медсестра и другой персонал), должны носить соответствующие средства защиты для глаз.

Никогда не смотрите прямо на лазерную насадку.

3.4. Регулировка оборудования

Настройте параметры оборудования в соответствии с состоянием пациента.

Настройка оборудования должна проводиться в режиме ожидания, и насадку следует размещать в держатель насадки, при этом излучатель должен быть направлен вниз.

При регулировке значений параметров увеличивайте время использования и интенсивность постепенно от минимального значения до требуемого значения.



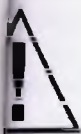
- Соблюдайте все меры предосторожности, связанные с безопасностью, указанные в данном руководстве.
- Не используйте аппарат иначе, чем указано в данном руководстве.
- Запрещено использование аппарата неуполномоченными лицами без контроля опытного специалиста.
- Размещайте насадку в держатель насадки и не направляйте ее на других людей, помимо пациента.
- Все, кто находится рядом с аппаратом, должны носить средства защиты для глаз (защитные очки и защитные маски) и не должны смотреть прямо на лазерную насадку или отраженный луч. Несоблюдение этой меры предосторожности может привести к повреждению сетчатки глаза.
- При установке выходного значения сначала проверьте значение дисплея в соответствии с рабочими параметрами.
- На пациенте и операторе (докторе) не должно быть металлических материалов, таких как кольца, часы, ожерелье и т.д.
- Используйте аппарат только на поверхности кожи, где отсутствуют инфекции и другие повреждения.
- Никогда не используйте оборудование для целей, отличных от предназначения устройства.
- Если аппарат не используется, даже если оператор (доктор) оставил его на время, обязательно выключите его и вытащите ключ, чтобы аппарат не эксплуатировали другие.
- Никогда не разбирайте аппарат. Демонтаж оборудования может осуществляться только уполномоченным лицом производителя/импортера, ответственным за ремонт.

Глава 3 Предостережения по технике безопасности

1. Меры предосторожности для безопасного использования лазерного оборудования

1.1. Лазерная безопасность

Длина волны лазера в видимом диапазоне излучения может вызвать повреждение сетчатки глаза, если не принимать соответствующие меры предосторожности.



Защитные очки пациента должны быть непрозрачными и не должны пропускать какой-либо свет. При случайном попадании излучения лазера защитные очки пациента не должны отражать свет или проводить тепло. Используйте для защиты зрения пациента очки, входящие в комплект поставки данного аппарата. Если вы видите свет от лазера, то следует немедленно прекратить проведение процедуры и убедиться, что используются неповрежденные или подходящие защитные очки.

Все лица, находящиеся в процедурном помещении, должны носить лазерные защитные очки, обеспечивающие защиту от лазерного излучения, исходящего от этого аппарата. Не смотрите прямо на насадку, излучающую лазерный луч, даже когда на вас надеты лазерные защитные очки.

Существуют различные типы лазерных защитных очков. Носите защитные очки, подходящие для каждой длины волны (цвета).



Излучатель всегда должен быть направлен вниз, а саму насадку следует помещать в держатель. При завершении или остановке обработки переведите систему в режим ожидания или выключите ее и снимите лазерные защитные очки только после выключения системы. Разместите снаружи процедурного кабинета табличку с предупреждением о том, что проводится лазерная обработка, а также проинформируйте весь персонал медицинского учреждения о правилах работы с лазером.

1.2. Опасность поражения электрическим током

Все пользователи аппарата должны изучить и соблюдать следующие меры электрической безопасности во избежание поражения электрическим током:

Не касайтесь элементов аппарата, за исключением функциональной части системы. При подключении или отключении манипулы убедитесь, что аппарат выключен.



- Обязательно используйте аппарат только в том месте, где есть электропроводка, удовлетворяющая стандартам и правилам данного региона.
- Не используйте воду или другие жидкие растворители при очистке электрических частей. Избегайте попадания воды или другой жидкости на аппарат.
- Проводите установку с осторожностью, не допуская падений на электрические провода.
- Обязательно устанавливайте и используйте только оригинальные комплектующие от производителя.
- Регулярно проверяйте, не повреждены ли внешний корпус и электрические провода аппарата.

1.3. Пожарная безопасность

Все пользователи аппарата должны изучить и соблюдать следующие меры пожарной безопасности во избежание возникновения пожара.



- Не оставляйте легковоспламеняющиеся или горючие материалы/вещества рядом с процедурным кабинетом.
- При использовании спирта для наконечника манипулы перед началом эксплуатации аппарата дождитесь полного испарения и высыхания.
- Энергия должна быть направлена только на ту поверхность, которая подлежит воздействию.
- Не направляйте излучатель на волосы, одежду, ткани и другие посторонние вещества, которые

могут взаимодействовать с лазером и поглощать его излучение.

- В случае возникновения пожара немедленно выключите питание.
- В случае пожара используйте только CO₂ или порошковый огнетушитель.

2. Меры предосторожности для безопасного использования оборудования

2.1. Предупреждения по безопасности продукции

Ответственный менеджер и пользователи аппарата должны соблюдать определенные меры безопасности. В частности, данный аппарат должен использоваться в соответствии с правилами общепринятого технического регулирования и безопасности и правилами техники безопасности.

- Аппарат должен использоваться только по назначению.
- Используйте аппарат только если он в нормальном состоянии (отсутствуют сообщения об ошибках).
- Храните руководство по эксплуатации и всю важную документацию в хорошем состоянии и месте, где установлен аппарат, для того чтобы они были доступны в любой момент.
- Эксплуатировать, управлять и ремонтировать аппарат может только ответственное лицо.
- Не удаляйте инструкцию по технике безопасности и наклейку-предупреждение с аппарата.
- Не ударяйте по аппарату.

- Содержите аппарат, манипулы и держатели в чистоте.

2.2. Меры предосторожности перед использованием

- I. Перед использованием аппарата обязательно прочтите руководство по эксплуатации.
- II. Обязательно используйте аппарат по предписанию врача.
- III. Не подключайте питание мокрыми руками.
- IV. Будьте осторожны, не допускайте попадания воды в основной корпус. Это может привести к повреждению аппарата, пожару и поражению электрическим током.
- V. Не устанавливайте аппарат в мокром, влажном месте. Это может привести к его повреждению, пожару и поражению электрическим током.
- VI. Устанавливайте аппарат на расстоянии минимум 100 мм от стены.
- VII. Будьте внимательны, шнур электропитания не должен быть прижат тяжелым весом и не касаться острых предметов. Использование поврежденного шнура может привести к пожару или поражению электрическим током.
- VIII. Никогда не пользуйтесь аппаратом вблизи горючих веществ. Это может вызвать деформацию основного корпуса, повреждение системы и пожар.
- IX. За данным аппаратом может работать только профессионально подготовленный специалист.
- X. Проведите предварительную подготовку по работе на аппарате.
- XI. Проверьте переключатели и т.д., а затем подтвердите правильность работы.
- XII. Аккуратно подключите все кабели, чтобы они не смогли легко выскочить.
- XIII. При использовании аппарата после долгого перерыва, проверьте правильность его функционирования и безопасность.
- XIV. Запрещено разбирать или менять аппарат всем лицам, за исключением специалиста по монтажу и ремонту. Это может привести к пожару или поражению электрическим током.

2.3. Меры предосторожности во время использования

- I. Обязательно используйте защитные очки для оператора и защитные очки для пациента.
- II. Устраните все препятствия вокруг аппарата, мешающие его использованию. Не кладите бумаги или другие материалы на верхнюю часть аппарата и не блокируйте вентиляционное отверстие.
- III. В случае возникновения сбоя в системе остановите работу на аппарате и выключите питание, а затем свяжитесь со специалистом сервисного центра.
- IV. В случае отключения электроэнергии незамедлительно выключите питание и переведите ключ питания назад в исходное положение.
- V. Не используйте аппарат вблизи монитора пациента (системы для мониторингования жизненно важных показателей состояния пациентов).
- VI. Всегда проверяйте, есть ли какие-либо отклонения в состоянии пациента и оборудования во время его использования. При возникновении таковых, проверьте безопасность пациента и остановите работу аппарата. При подтверждении того, что с пациентом и аппаратом все в порядке, возобновите процедуру.
- VII. Аппарат не должен контактировать ни с кем, кроме пациента и доктора.
- VIII. Не направляйте лазерный луч на других людей. Не смотрите на лазерный луч.
- IX. Не курите рядом с работающим аппаратом.
- X. Будьте осторожны, не подключайте кабель питания от другого аппарата. Это может привести к снижению производительности данного аппарата.
- XI. Не эксплуатируйте аппарат в местах, где хранятся химикаты или образуется газ.
- XII. Не тяните за шнур основного корпуса с силой. Это может привести к уменьшению производительности и проблемам с аппаратом.

2.4. Меры предосторожности после использования

- I. После процедуры переведите ключ питания назад в исходное положение и выключите питание.
- II. Будьте осторожны, не прикладывайте чрезмерных сил к соединительной части шнуров при их извлечении.
- III. Обязательно отключайте питание и вытаскивайте ключ питания для того, чтобы другие сотрудники не смогли работать с аппаратом.

2.5. Меры предосторожности при хранении

- I. Не размещайте аппарат в местах, имеющих уклон, вибрацию или возможное воздействие. Это может привести к снижению производительности аппарата, возникновению пожара и поражению электрическим током.
- II. Не размещайте аппарат в местах, где хранятся химикаты или образуется газ.
- III. Не размещайте аппарат в местах, где температура, атмосферное давление, влажность, вентиляция, солнечный свет и воздух, содержащий пыль, соль и серу, оказывают на него вредное воздействие.
- IV. Держите аппарат вдали от воды.

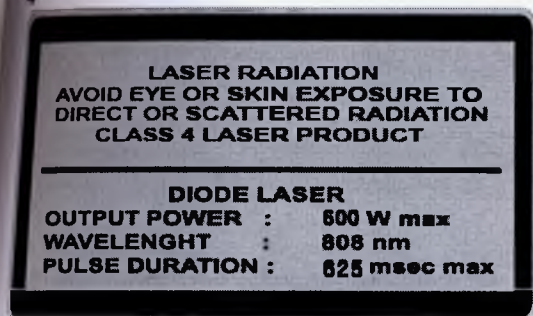
2.6. Меры предосторожности при обслуживании

- I. В случае возникновения проблем с аппаратом немедленно прекратите его использование и обратитесь к производителю/импортеру.
- II. Никогда не вскрывайте аппарат.
- III. Избегайте ударов по корпусу. Если был нанесен удар, обязательно проверьте аппарат перед использованием.

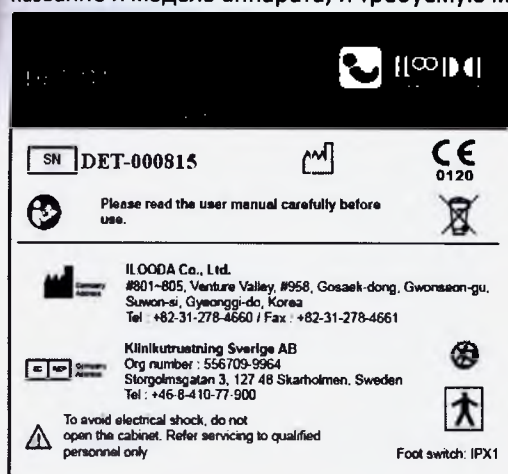
3. Маркировка

Этикетки безопасности должны быть прикреплены к оборудованию. Не удаляйте намеренно прикрепленную этикетку.

- Этикетка об излучении: прикреплена к задней панели основного блока. «LASER RADIATION» (ЛАЗЕРНОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ) информирует о том, что данное оборудование классифицировано как лазерное устройство класса



- Этикетка с идентификационным номером: прикреплена к задней панели основного блока. Содержит название и модель аппарата, и требуемую маркировку в соответствии с законом о медицинском оборудовании.



- Предупреждающая этикетка о лазерном излучении: прикреплена к излучателю.



- Знак аварийной остановки: прикреплен к правой части передней панели (около кнопки аварийной остановки) на основном блоке. Этот знак означает немедленную остановку работы лазера в аварийных ситуациях.



• Предупреждающий знак: этот знак указывает оператору о необходимости внимательного изучения руководства.



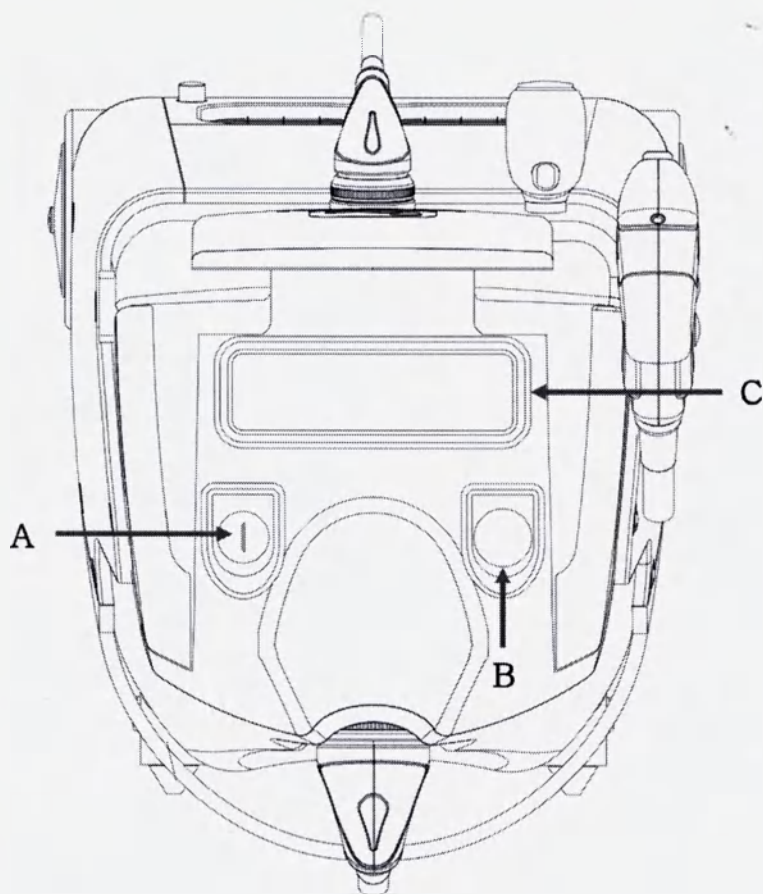
Глава 4 Установка аппарата

1. Описание аппарата

1.1. Внешний вид

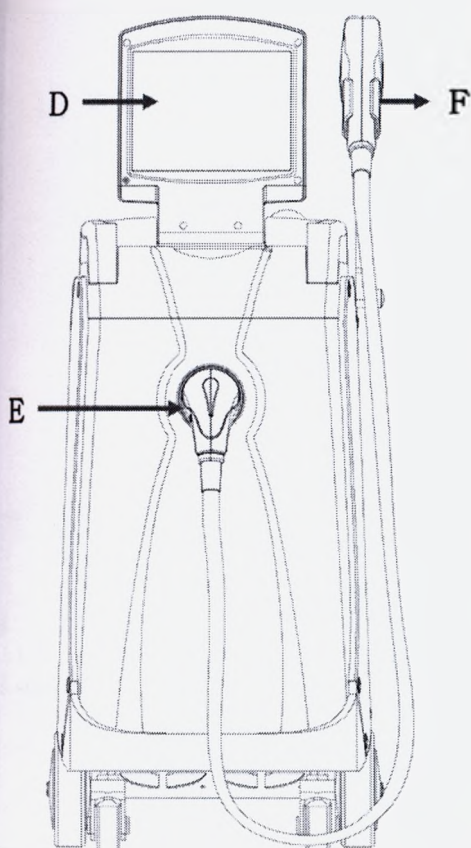
1.1.1. Основной блок

Верхняя панель



№	Название	Функция
A	Ключ питания	Включение / выключение питания
B	Переключатель аварийной остановки	Немедленно останавливает лазерное излучение в случае аварийной ситуации
C	Лоток для комплектующих	Для размещения комплектующих и геля

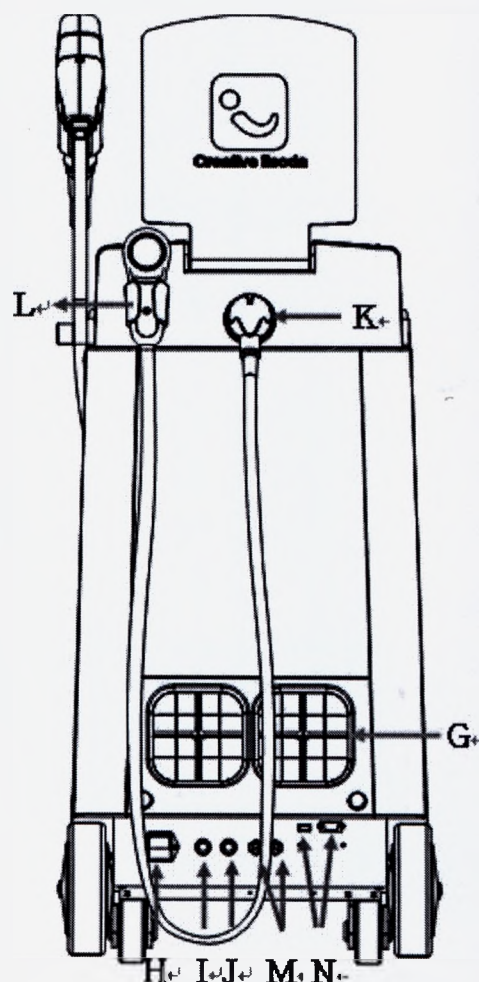
Передняя панель



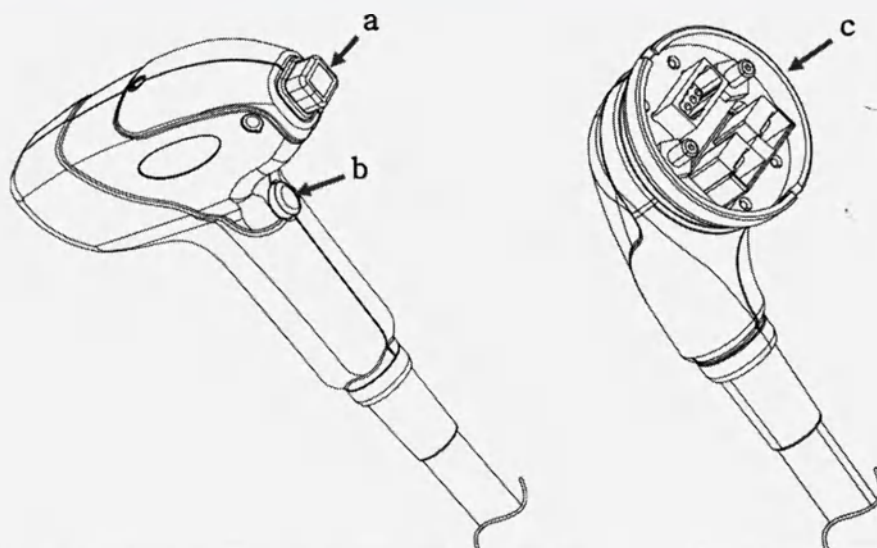
№	Название	Функция
D	Основной дисплей	Сенсорный экран для индикации состояния аппарата. Используется для управления аппаратом
E	Разъем для насадки	Разъем для соединения насадки с основным блоком
F	Держатель лазерной насадки	Держатель для размещения лазерной насадки

Задняя панель

№	Название	Функция
1	Охлаждающий вентилятор	Обеспечивает циркуляцию и отвод тепла из аппарата
2	Разъем (гнездо) сетевого шнура	Разъем для подключения сетевого шнура
3	Разъем (гнездо) ножной педали	Разъем для подключения ножной педали
4	Разъем дистанционной блокировки	Разъем для подключения дистанционной блокировки
5	Разъем для охлаждающей насадки	Не применимо
6	Держатель охлаждающей насадки	Не применимо
7	Штуцер для подачи охлаждающей воды	Для подачи охлаждающей воды
8	USB разъем	USB разъем при обновлении ПО аппарата



1.1.2. Лазерная насадка



№	Название	Функция
a	Излучатель	Лазерное излучение
b	Кнопка запуска лазерного излучения	Запуск лазерного излучения
c	Разъем насадки	Элемент для соединения основного блока и насадки

1.1.3. Комплектующие

В комплект данного аппарата входят следующие компоненты (принадлежности).

Лазерная насадка	Ножная педаль (опция)
	
Кабель сетевой	Ключ питания
	
Очки для оператора (врача)	Очки для пациента
	
Дистанционная блокировка	Руководство по эксплуатации
	

1.2. Установка аппарата

1.2.1. Установка корпуса – комплектующих

- 1) Подключите шнур питания к разъему (гнезду) (G), расположенному на задней панели корпуса аппарата.
- 2) Вставьте дистанционную блокировку в соответствующий разъем (гнездо) (I), расположенный на задней панели корпуса аппарата.



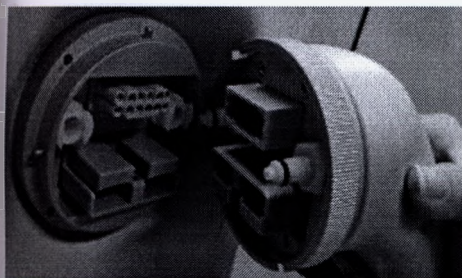
- 3) Подключите ножную педаль к разъему (гнезду) (H), расположенному на задней панели корпуса аппарата.

- Ножная педаль и дистанционная блокировка окрашены в разные цвета, чтобы избежать путаницы между двумя разъемами. Подключение производите в направлении, указанной стрелкой.

1.2.2. Установка лазерной насадки

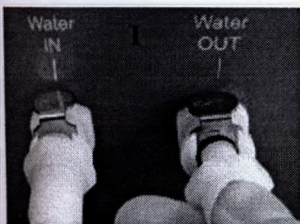
- 1) Совместите разъем насадки (с) с разъемом основного блока (е) так, чтобы они совпали по горизонтали.
- 2) Поверните кольцо разъема насадки по часовой стрелке. Зафиксируйте его при помощи 4 крючков.

- Если соединение ненадежное, проведение процедуры может быть нарушено.

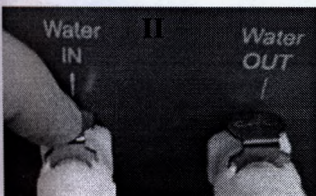


1.2.3. Установка муфты для подачи охлаждающей воды

- 1) Разместите горизонтально муфту для подачи охлаждающей воды в соответствующий штуцер (ВХОД / ВЫХОД), расположенный на задней панели корпуса аппарата.
- 2) Поместите конец соединительного шланга в бутылку с дистиллированной водой.



- Вставьте муфту для подачи охлаждающей воды в гнездо основного корпуса до щелчка, как показано на рисунке I.
- Отсоедините муфту для подачи охлаждающей воды от корпуса, нажав на металлическую кнопку, как показано на рисунке II.
- Если запустить систему подачи охлаждающей воды, когда шланги подключены неплотно, это может привести к неисправности.



- При подаче емкость с охлаждающей водой должна быть расположена выше муфты.
- Используйте только дистиллированную воду. Использование другой жидкости для подачи может стать причиной неисправности.

1. Использование в различных режимах

Установите аппарат в соответствии с разделом «1.2 Установка аппарата» главы 4. Все рабочие модули и дисплеи отображаются на ЖК мониторе (С) и управляются путем прикосновения к ЖК монитору.

1.1. Включение / выключение питания и использование главного экрана

- 1) Для включения аппарата поверните ключ питания.
- 2) На мониторе отобразится следующая картинка.



Режим «TREATMENT» (ОБРАБОТКА): экран переключится на режим лазера.



Режим «Information» (Информация): управление звуком и другим оборудованием.

- 3) Если коснуться любого значка, экран переключается в режим окна.
- 4) После окончания поверните ключ (находясь в главном меню) и вытащите его из оборудования.



- Включите питание после завершения установки, монтажа. Если вы пытаетесь включить питание и перейти в режим воздействия, в то время как установка не завершена, появится ошибка и аппарат перестанет работать
- Если вы хотите выключить оборудование, не забудьте повернуть ключ, находясь в главном меню.
- Невозможно одновременно работать в двух режимах. После окончания текущего режима, перейдите в другой режим воздействия.

1.2. Использование режима «Treatment» (Обработка)



1) При нажатии «TREATMENT» (ОБРАБОТКА) в главном меню, отобразится экран режима лазера с соответствующими полями для каждой функции.

2) Выберите и настройте один из режимов в **поле режимов излучения** ①.

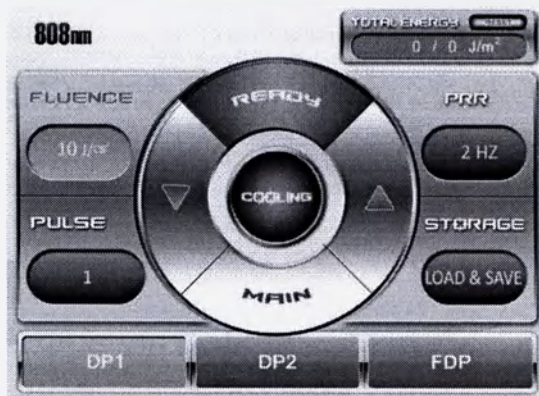
- **FDP** (быстрая подача импульса): эксклюзивный скоростной режим излучения импульсов. Используется для получения излучения в режиме коротких и мощных импульсов.

- **DP1** (подача импульса): в этом режиме вы можете выполнить обработку, выбрав один из 4 видов импульса.

- **DP2** (подача импульса): этот режим позволяет регулировать количество импульсов (импульсы постоянно короткие).

3) После настройки режима вы можете настроить параметры в **поле меню параметров** ② с помощью кнопок со стрелками вверх / вниз (треугольные кнопки) в **области управления излучением** ③.

- Если выбрали режим **DP1**



- «**Fluence**» (плотность потока): интенсивность энергии. Диапазон настройки: 10–120 Дж/см²

- «**Prp**»: энергетический цикл повторяется каждую секунду. Диапазон настройки:

20–28 Дж/см² -> 1–3 Гц

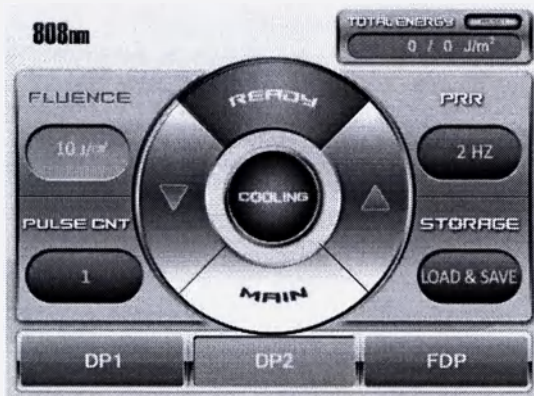
30–40 Дж/см² -> 1–2 Гц

42–120 Дж/см² -> 1 Гц

- «**Pulse Type**» (тип импульса): тип излучения энергии. Диапазон настройки: «SHORT» (КОРОТКИЙ), «LONG» (ДЛИННЫЙ), «BURST» (ВСПЫШКА), «BLEND» (СМЕШАННЫЙ)

См. параметры типов диапазонов настройки в главе 6.

- Если выбрали режим **DP2**

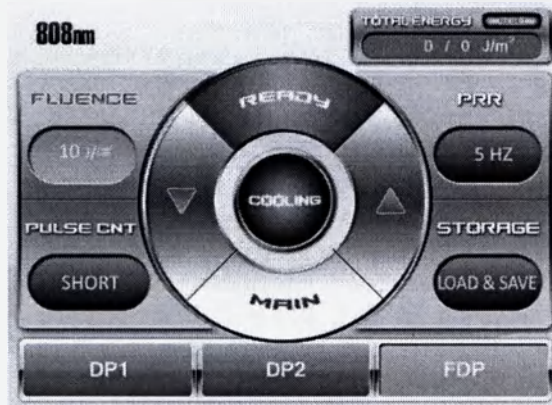


- «**Fluence**» (плотность потока): интенсивность энергии. Диапазон настройки: 5–16 Дж/см² (шаг 1 Дж/см²)

- «**Prp**»: энергетический цикл повторяется каждую секунду. Диапазон настройки: 1–2 Гц

- «**Pulse Cnt**» (тип импульса): тип излучения энергии. Диапазон настройки: 1–7.

- Если выбрали режим **FDP**



– «Fluence» (плотность потока): интенсивность энергии. Диапазон настройки: 5–16 Дж/см² (шаг 1 Дж/см²)

– «Prp»: энергетический цикл повторяется каждую секунду. Диапазон настройки:

5–8 Дж/см² -> 10 Гц

9 Дж/см² -> 9 Гц

10 Дж/см² -> 8 Гц

11 Дж/см² -> 7 Гц

12–13 Дж/см² -> 6 Гц

14–16 Дж/см² -> 5 Гц

– «Pulse Cnt» (тип импульса): тип излучения энергии. Диапазон настройки: «SHORT» (КОРОТКИЙ)

4) После завершения настройки, нажмите на ножной переключатель. Цвет поля «STANDBY» (ОЖИДАНИЕ) в области регулировки излучения ③ изменится с оранжевого на зеленый, и статус изменится на «READY» (ГОТОВНОСТЬ).



«STANDBY» (ОЖИДАНИЕ) / «READY» (ГОТОВНОСТЬ): лазерное излучение в режиме ожидания / можно использовать.

5) В состоянии «READY» (ГОТОВНОСТЬ) вы нажимаете на кнопку запуска лазерного излучения (b) на насадке и приступаете к работе.

6) Круг с надписью «Cooling» (Охлаждение) в центре области управления излучением ③ показывает статус охлаждения наконечника насадки. При включении аппарата с помощью ключа питания, автоматически запускается охлаждение. Когда охлаждение завершается, кнопка охлаждения активируется, и ее цвет изменяется с серого на синий.



7) Используйте

«STORAGE» (СОХРАНЕНИЕ) в поле меню параметров ②, если вы хотите сохранить настроенные значения. Если вы нажмете кнопку «STORAGE» (СОХРАНЕНИЕ), то откроется экран сохранения.

STORAGE



– Последовательность сохранения

Введите название для сохранения -> Настройте параметр -> нажмите «SAVE» (СОХРАНИТЬ)

– Выполнение сохранения

Если вы нажмете на «FILE NAME» (НАЗВАНИЕ ФАЙЛА), то отобразится показанное ниже всплывающее окно с клавиатурой.

Это



Используйте эту клавиатуру для ввода требуемого названия и нажмите «ОК». название будет введено в окне сохранения.

После ввода названия настройте параметр. Введите значения, нажимая на каждый из параметров и используя кнопки со стрелками вверх / вниз. При нажатии на «SAVE» (СОХРАНИТЬ), значения параметров будут сохранены в том файле из списка файлов («FILE LIST» (СПИСОК ФАЙЛОВ) в левой части), название

которого было введено.

Если вы хотите вернуться в экран режимов, то нажмите на кнопку «BACK» (НАЗАД), и дисплей переключится с экрана «STORAGE» (СОХРАНЕНИЕ) на экран режимов.

– Последовательность отображения сохраненных в «STORAGE» (СОХРАНЕНИЕ) значений

Перейдите к сохраненной странице -> выберите сохраненное название -> нажмите «CALL» (ВЫЗОВ).

– Отображение значений на экране «STORAGE» (СОХРАНЕНИЕ)

В поле «FILE LIST» (СПИСОК ФАЙЛОВ) используйте кнопки со стрелками вверх / вниз, чтобы переместиться к странице с требуемым названием. Существует всего пять страниц, и одно нажатие на кнопку со стрелкой вверх или вниз перелистывает одну страницу. На одной странице находится 10 строк списка, таким образом, в памяти можно сохранить 50 строк.

Выберите требуемую строку (название) на соответствующей странице и нажмите «CALL» (ВЫЗОВ). Экран переключается на экран режима, и автоматически отобразятся настроенные значения для выбранного названия.

– Удаление значений на экране «STORAGE» (СОХРАНЕНИЕ)

В поле «FILE LIST» (СПИСОК ФАЙЛОВ) нажмите на строку (название), которую хотите удалить, и нажмите «DEL» (УДАЛИТЬ), чтобы удалить эту строку. Если вы хотите вернуться в экран режимов, то нажмите на кнопку «BACK» (НАЗАД) и дисплей переключится с экрана «STORAGE» (СОХРАНЕНИЕ) на экран режимов.

8) Окно «TOTAL ENERGY» (ОБЩЕЕ КОЛИЧЕСТВО ЭНЕРГИИ) в правом верхнем углу экрана режимов – это счетчик излучения энергии. Пользователь не может изменять это значение. Если вы обнулить счетчик излучения энергии, нажмите на кнопку «RESET» (СБРОС) в части, и подсчет начнется с нуля.

хотите
правой

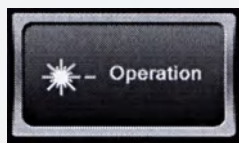


9) После завершения обработки нажмите на «MAIN» (ГЛАВНЫЙ) в области управления излучением ③. Отобразится главное меню. Если вы хотите выключить аппарат, поверните ключ питания, находясь в главном меню, вытащите ключ.



- Значение излучения устанавливается в состоянии «STANDBY» (ОЖИДАНИЕ). После завершения настройки, переключитесь на состояние «READY» (ГОТОВНОСТЬ).

- Если нажать на кнопку запуска лазерного излучения в состоянии «READY» (ГОТОВНОСТЬ), то запустится излучение лазера. Прежде чем нажимать на кнопку запуска лазерного излучения, перейдите в состояние «READY» (ГОТОВНОСТЬ) и направьте насадку на область воздействия.



- Когда лазерное излучение будет запущено, на экране меню основного блока появится всплывающее окно активации лазерного излучения, как показано ниже.

Не смещайте насадку в сторону, когда излучение активировано.

- Никто, кроме пользователя оборудования (врач), не должен иметь доступ к ножной педали.

1.3. Использование режима «INFORMATION» (ИНФОРМАЦИЯ)

INFORMATION



- 1) Экран «INFORMATION» (ИНФОРМАЦИЯ) отображается при нажатии на кнопку , расположенную в правом нижнем углу главного экрана.
- 2) Поля «VERSION» (ВЕРСИЯ) и «HANDPIECE» (НАСАДКА) показывают состояние аппарата. Пользователь не может изменять эти поля.
 - Версия: версия программного обеспечения оборудования
 - Насадка: общее время лазерного излучения и количество запусков
- 3) Меню в правом углу экрана предназначено для настройки типа кожи, звука нажатия на сенсорный экран аппарата и циркуляции охлаждающей воды.
 - «SKIN» (КОЖА): выберите цвет экрана (2 типа – синий и оранжевый)
 - «DRAIN» (СЛИВ): активация / деактивация циркуляции воды
 - «SOUND» (ЗВУК): включение / выключение звука для лазерного излучения и работы оборудования (сенсорный экран)



- При подаче охлаждающей воды или при транспортировке аппарата без охлаждающей воды, перед использованием необходимо слить воду и прокачать свежую воду по системе один раз.

Глава 6 Параметры оборудования

1. Таблица технических характеристик

Излучение лазера с длиной волны 808 нм

РЕЖИМ	DP1 (Подача импульса)	DP2 (Подача импульса)	FDP (Быстрая подача импульса):
Плотность потока	20–120 Дж/см ²	5–16 Дж/см ²	5–16 Дж/см ²
Шаг значений плотности потока	2 Дж/см ²	1 Дж/см ²	1 Дж/см ²
Частота (Гц)			
Время [мин]			
Счетчик импульсов		7	
PRR	1–3 Гц	1–2 Гц	5–10 Гц
Тип импульса	«SHORT» (КОРОТКИЙ) «LONG» (ДЛИННЫЙ) «BURST» (ВСПЫШКА) «BLEND» (СМЕШАННЫЙ)	/	«SHORT» (КОРОТКИЙ)

2. Тип импульса



«SHORT» (КОРОТКИЙ): Излучение в режиме коротких и мощных импульсов (применяется в соответствии со значением плотности потока)

«LONG» (ДЛИННЫЙ) = Излучение в режиме длинных и слабых импульсов

(по сравнению с мощностью излучения с коротким импульсом (Вт): 1/2, длительность импульса: $\times 2$ (в два раза больше))

«BURST» (ВСПЫШКА) = Импульс излучения «SHORT» (КОРОТКИЙ), поделенный на 3

(время включения = КОРОТКИЙ/3, время выключения = КОРОТКИЙ/6)

«BLEND» (СМЕШАННЫЙ) = Это комбинация короткого и длинного импульсов.

3. Параметры

Типы кожи	Типы волос	Режим	Плотность потока (Дж/см ²)	Тип импульса	Импульс CNT	FDP		Примечание
						Плотность потока	PRR	
I	Нормальные	DP1	35~50	Короткий	—	12–14 Дж/см ²	6 Гц	
	Тонкие	DP2	12~14		5–7	—		
II	Нормальные	DP1	26~30	Короткий	—	10–12 Дж/см ²	8 Гц	
	Тонкие	DP2	10~12		5–7	—		
III	Нормальные	DP1	20~24	Короткий	—	8–10 Дж/см ²	10 Гц	
	Тонкие	DP2	8~10		3–5	—		
IV	Нормальные	DP1	16~20	Смешанный	—	5–8 Дж/см ²	10 Гц	
	Тонкие	DP2	5		2–5	—		
V или загорелая	Нормальные	DP1	10~14	Длинный		—		Загар должен быть пассивным и получен более двух недель назад
	Тонкие	DP2	5		1–3	—		Здесь приведены лишь общие указания по настройкам, а при воздействии необходим индивидуальный подход в соответствии с реакцией на пробное воздействие небольшой области

* При использовании режима DP1 с длинным импульсом может потребоваться один дополнительный проход.

* В режиме FDP вы можете выполнить дополнительные проходы в зависимости от реакции кожи.

Процедура воздействия:

- Для всех режимов необходимо отрегулировать частоту повторов в зависимости от комфортности для пациента и реакции кожи.
- Всегда начинайте процедуру с плотностью потока, установленной на самое низкое значение, и постепенно увеличивайте значение в соответствии с переносимостью процедуры пациентом и реакцией кожи.
- Нанесите проводящий гель на область обработки и расположите аппликатор перпендикулярно коже с небольшим давлением и полным контактом. Обрабатывайте с 20–30% перекрытием.
- Выполните пробную обработку на небольшой области и подождите пять минут. Приемлемая плотность потока вызывает небольшое общее покраснение, и перифолликулярную красноту или отек при темных и грубых волосах.
- Если волоски легкие и тонкие, то перифолликулярной реакции, как правило, не бывает. Длительное покраснение в форме отверстия лазера является признаком теплового воздействия на эпидермис.
- Для более легких / тонких / более неподатливых волос сначала выполните первый проход так же, как для пигментированных волос. Подождите несколько минут. Если общее покраснение прошло, то повторите проход (-ы).
- Некоторые типы кожи могут выдержать до 4 проходов, но покраснение должно исчезать в течение нескольких минут после каждого прохода.
- Охладите обработанную область с помощью специального средства, если присутствует чрезмерное покраснение или отек. Так, рекомендуется использовать при обработке охлаждающее устройство для обеспечения комфорта пациенту.

- Проводите 6–8 процедур через каждые 4–6 недель на лице, через каждые 8–10 недель на теле, увеличьте интервалы после третьего сеанса в случае продолжения обработки.
- Количество сеансов может быть больше при обработке более тонких и светлых волос, а также гормонально-контролируемых зон. В некоторых областях, таких как ноги и спина, могут потребоваться более длительные интервалы до 15 недель.
- Может потребоваться один завершающий сеанс, если присутствует единичный рост новых волос из-за индивидуальных естественных физиологических процессов.
- Импульс вспышками можно использовать для темных типов кожи, для которых необходимая энергия может быть разделена на 3 последовательных импульса, чтобы избежать ожога кожи.
- Смешанный импульс можно использовать в качестве альтернативы второму проходу с длинным импульсом после выполнения первого прохода с коротким импульсом.

Глава 7 Описание сообщений об ошибках

Во время проведения процедур могут появиться всплывающие сообщения об ошибках или предупреждениях. При появлении подобных сообщений незамедлительно приостановите процедуру и перенастройте аппарат.



Предупреждающее сообщение всплывает на экране, как показано на картинке. Текст сообщения зависит от ошибки. См. таблицу ниже.

Название ошибки	Содержание ошибки	Решения
ОШИБКА БЛОКИРОВКИ	ОШИБКА БЛОКИРОВКИ Проверьте блокировку КОД ОШИБКИ: E0401	Сообщение об ошибке отображается, когда дистанционная блокировка на задней панели основного корпуса отключена. Проверьте подключение дистанционной блокировки и подключите ее вновь.
ОШИБКА НОЖНОЙ ПЕДАЛИ	ОШИБКА НОЖНОЙ ПЕДАЛИ Проверьте ножную педаль КОД ОШИБКИ: E0501	Сообщение об ошибке отображается, когда ножная педаль на задней панели основного корпуса отключена. Проверьте подключение ножной педали и подключите ее вновь.
ОШИБКА НАСОСА	ОШИБКА НАСОСА Проверьте насос КОД ОШИБКИ: E0201	Насос обеспечивает циркуляцию воды для отвода тепла, исходящего от лазера. Если насос не работает и отображается это сообщение, необходимо обратиться к производителю/поставщику.
ОШИБКА лазерной насадки	ОШИБКА лазерной насадки Проверьте лазерную насадку КОД ОШИБКИ: E0601	Сообщение об ошибке появляется, когда насадка отключена. Проверьте подключение насадки и подключите ее вновь.
ОШИБКА ТЕМПЕРАТУРЫ БТИЗ	ОШИБКА температуры БТИЗ Проверьте температуру БТИЗ КОД ОШИБКИ: E0702	Сообщение появляется, когда температура теплоотвода для охлаждения БТИЗ превышает настроенный диапазон. Обратитесь к производителю/поставщику.
Ошибка температуры охлаждения диодного лазера	ОШИБКА температуры охлаждения диодного лазера Проверьте температуру охлаждения диодного лазера КОД ОШИБКИ: E0605	Сообщение появляется, когда температура наконечника насадки превышает настроенный диапазон. Обратитесь к производителю/поставщику.
ОШИБКА температуры диодного лазера	ОШИБКА температуры диодного лазера Проверьте температуру диодного лазера КОД ОШИБКИ: E0305	Сообщение появляется, когда температура диодного лазера превышает настроенный диапазон. Обратитесь к производителю/поставщику.
ОШИБКА температуры охлаждения	ОШИБКА температуры охлаждения Проверьте температуру охлаждения КОД ОШИБКИ: E0602	Сообщение появляется, когда температура охлаждения превышает настроенный диапазон. Обратитесь к производителю/поставщику.
ОШИБКА температуры воды	ОШИБКА температуры воды Проверьте температуру воды КОД ОШИБКИ: E0903	Сообщение появляется, когда температура охлаждающей воды превышает настроенный диапазон. Попробуйте запустить устройство еще раз через некоторое время. Если сообщение появляется независимо от температуры охлаждающей воды, необходимо обратиться к производителю/поставщику.
ОШИБКА датчика расхода	ОШИБКА датчика расхода Проверьте датчик расхода КОД ОШИБКИ: E0801	Сообщение появляется, если вода не циркулирует в процессе работы. Проверьте уровень воды в емкости для воды, слейте воду и повторите попытку. Если сообщение продолжает отображаться, необходимо обратиться к производителю/поставщику.
ОШИБКА последовательной передачи данных	ОШИБКА статуса последовательной передачи данных Проверьте статус последовательной передачи данных КОД ОШИБКИ: E1301	Сообщение появляется, когда не работает связь между системами. Обратитесь к производителю/поставщику.
ОШИБКА излучения лазера	ОШИБКА излучения лазера Проверьте излучение лазера КОД ОШИБКИ: E0301	Сообщение появляется, когда выходное излучение лазера превышает заданное значение. Обратитесь к производителю/поставщику.

Глава 8 Технические характеристики

Входное напряжение и потребляемая мощность	100~230 В, 50/60 Гц, 2,1 кВА
Тип диодного лазера	высокомощный диодный лазер, работающий в непрерывном режиме длина волны: 808 нм выходная мощность: макс. 480 Вт размер пятна: 12×11 мм длительность импульса: 625 мс охлаждение: водяное охлаждение световод: сапфир
Тип и класс защиты от поражения электрическим током	устройство класса 1 и устройство типа BF
Класс лазерной безопасности	класс 4 (в соответствии с IEC60825-1;2007)
Дисплей	10.4" цветная TFT ЖК-панель с фоновой подсветкой CCFL (800×600)
Размеры	650 мм × 550 мм × 1170 мм [Ш×Г×В]
Насадка (лазер)	55 мм × 170 мм × 190 мм [Ш×Г×В]
Вес	≈58 кг
Условия эксплуатации	Рабочая температура: рекомендовано в пределах 0°C ~ 40°C Влажность: не более 80% Атмосферное давление: 500 ~ 1060 hPa (375 ~ 795 мм рт. ст.)
Хранение и транспортировка	Температурный режим: 0°C ~ 60°C Влажность: не более 90% Атмосферное давление: 500 ~ 1060 hPa (375 ~ 795 мм рт. ст.)

Дата изготовления аппарата указана на этикетке, на основном корпусе.

Методы и средства дезинфекции и предстерилизационной очистки

Для безопасного воздействия и использования каждый день очищайте аппарат и манипулы, содержите в чистоте кабинет.

Лазерную насадку, непосредственно соприкасающуюся с кожей, врач должен дезинфицировать до и после проведения процедуры.

Продезинфицируйте и протрите стекло лазерной насадки мягкой хлопчатобумажной тканью или ватным тампоном с этанолом или изопропанолом (70~90%).

Основной корпус, за исключением разъемов (передняя и задняя часть корпуса, ЖК дисплей), осторожно протрите мягкой хлопчатобумажной тканью со спиртом так, чтобы жидкость не попала в разъем.

Внимание!

- Очистку и дезинфекцию проводите только указанными моющими средствами, не используйте другие моющие средства.
- Используйте материалы с мягкой текстурой (хлопок, ватный тампон) и не используйте колющиеся материалы.
- Не используйте повторно продезинфицированные материалы (хлопок, ватный тампон).
- Будьте внимательны, дезинфицирующее средство не должно попасть в разъемы.
- Во время очистки необходимо выключить аппарат, не проводите очистку во время процедуры.
- После дезинфекции используйте аппарат, полностью его высушив.

Хранение и срок годности

Установленный производителем в соответствии с п.1. ст.5 Закона РФ от 07.02.1992 №2300-1 «О защите прав потребителей» срок службы (период, в течении которого импортер обязуется обеспечивать потребителю возможность использования аппарата по назначению и нести ответственность за существенные недостатки, возникшие по его вине) аппарата равен 10 годам при условии, что аппарат используется в строгом соответствии с настоящим руководством по эксплуатации.

Утилизация

Просим утилизировать упаковку, аппарат, манипулы и аксессуары способом, безопасным для окружающей среды, в соответствующих местах утилизации.

Все электрические и электронные приборы подлежат утилизации отдельно от обычных бытовых отходов.

Гарантийные обязательства

Гарантийные сроки установлены в соответствии со статьями 470 и 471 ГК РФ и пунктом 2 статьи 19 Закона РФ от 07.02.1992 № 2300-1 «О защите прав потребителей».

Гарантийный срок на аппарат, составные части – 1 год.

На расходные материалы гарантийный срок не распространяется.

Требования к техническому обслуживанию и ремонту медицинского изделия. Сервисное обслуживание

Производитель рекомендует проводить техническое обслуживание аппарата раз в 18 месяцев при надлежащем использовании по прямому назначению. Техническое обслуживание и ремонт должны проводиться только авторизованным персоналом компании ICG (INTERNATIONAL COSMETIC GROUP). При внесении изменений и проведении ремонта неавторизованным персоналом гарантии и ответственность производителя исключены. Помимо этого, может быть нанесен ущерб безопасности аппарата.

CE Сертификат

SGS

EC Certificate Full Quality Assurance System: Certificate KR12/01914

The management system of

ILOODA CO., LTD.

#801~805, Venture Valley, #958, Gosaek-dong, Gwonseon-gu,
Suwon-si, Gyeonggi-do, Korea
has been assessed and certified as meeting the requirements of

Directive 93/42/EEC

on medical devices, Annex II (excluding Section 4)

For the following products

CO2 Laser Unit (Model: CFT-C1, CICU-f, FRX-C1, FRAXIS);
Semi-conduct Laser Unit (Model: DEP-C1, DEPILIGHT, DET-C1, VIKINI,
ERF-C1, EPILIA RF, GRT-C1, Multiple IRIS, IRF-C1, Symphony);
High Frequency Surgical Unit with Sterile Bi-polar and Non-sterile
Mono-polar Electrodes (Model: MTR-C1, Secret).

For placing on the market of Class III devices covered by this certificate, an EC Design Examination
Certificate according to Annex II (Section 4) is required.

This certificate is valid from 5 November 2013 until 5 November 2017 and
remains valid subject to satisfactory surveillance audits.
Re certification audit due before 29 August 2015
Issue 3. Certified since 5 November 2012

Certification is based on reports numbered KR/SEL Y-PC/12312

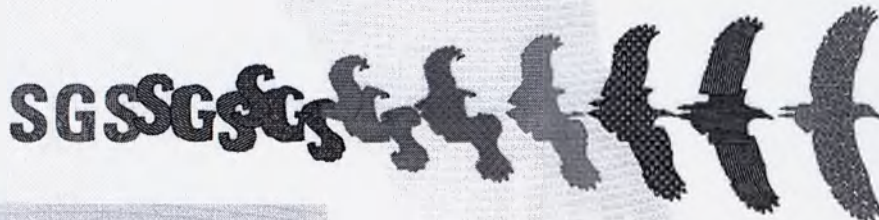
Authorised by



SGS United Kingdom Ltd, Notified Body 0120
2028 Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA UK
t +44 (0)1934 522917 f +44 (0)1934 522137 www.sgs.com

SGS CE 01 0311

Page 1 of 1



This document is issued by the Company subject to its General Conditions of
Certification Services accessible at www.sgs.com/terms_and_conditions.htm
Attention is drawn to the limitations of liability, indemnification and jurisdictional
issues established therein. The authenticity of this document may be verified at
<http://www.sgs.com/Our-Certificates/online-verification>
Discrepancies exist. Any unauthorized alteration, forgery or falsification of the
content or appearance of this document is unlawful and offenders may be
prosecuted to the fullest extent of the law.



Creativeilooda

Производитель: ILOODA CO., LTD.

#801~805, Venture Valley, #958, Gosaek-dong, Gwonseon-gu, Suwon-si, Gyeonggi-do, Korea / № 801~805, Венчер Вэлли, №958, Госаек-дон, Гвонсеон-гу, Сувон-си, Гиеонгги-до, Корея
www.ilooda.com

Поставщик: ООО «Ионто Технолоджи»

191187, РФ, г.Санкт-Петербург, ул. Чайковского, д.17, пом. 526 1
www.icg-group.ru



www.icg-group.ru

Центральный офис
САНКТ-ПЕТЕРБУРГ
ул. Большая Московская, 14/1
Тел./факс (812) 337-5257
(многоканальный)

Филиал
МОСКВА
ул. 2-я Звенигородская, 12, стр. 10
Тел./факс (499) 272-1741
(многоканальный)

Филиал
ЕКАТЕРИНБУРГ
ул. Блюхера, 45
Тел. (343) 369-8438
Тел./факс (343) 369-8470

КОМПЛЕКСНОЕ ОСНАЩЕНИЕ САЛОНОВ КРАСОТЫ, МЕДИЦИНСКИХ И СПА ЦЕНТРОВ

Перевод с английского языка на русский язык

Перевод штампа в инструкции по эксплуатации и технического паспорта «Аппарат лазерный
диодный модель VIKINI (DET-C1)»

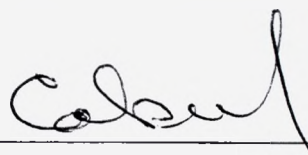
Илуда Ко. Лтд.
RM 801-805 Вентури Валлей,
958 Косек-Донг, Квонсон-гу, Сувон,
441-816, Корея
Тел.:+82 31 278 4660 Факс:+82 31 292 4661
e-mail: sales@iloda.com website:www.iloda.com

/Штамп/

/Подпись/

Генеральный директор
Ен Хан Ким

Перевод выполнен переводчиком
Савостовой Майей Валерьевной*



Город Москва.

Двадцать третьего июля две тысячи пятнадцатого года.

Я, Новиков Андрей Николаевич, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи сделанной переводчиком Савостовой Майей Валерьевной в моем присутствии.

Личность ее установлена.

В последнем-подчисток, приписок, зачеркнутых слов и иных неоговоренных исправлений или каких-либо особенностей нет.



Зарегистрировано в реестре за № 07-5771

Взыскано госпошлины (по тарифу): 100 рублей

Нотариус

Количество листов: 26 (двадцать шесть листов)



В настоящем документе
прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью 26
лист 08
Нотариус

[Handwritten signature]

15 ОКТ 2015 года Я, Кузнецова Оксана Александровна,
временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы
Мишанина Юрия Васильевича, свидетельствую верность этой
копии с подлинником документа. В последнем-подчисток,
приписок, зачеркнутых слов и иных неоговоренных
исправлений или каких-либо особенностей нет.
Зарегистрировано в реестре за номером 15-10-6258
Взыскано по тарифу 100 руб.
ВННО МОСКВЫ МИШАНИН Ю.В.



В настоящем документе
прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью 26
лист 08
Нотариус



-ва